

| <p style="text-align: center;">ISOCS Internal rules</p> <p>International Society for Olfaction and Chemical Sensing Registered Office: Dijon (France)</p> | <p style="text-align: center;">Règlement intérieur ISOCS</p> <p>International Society for Olfaction and Chemical Sensing Siège social : Dijon (France)</p> |
|---|---|
| <p>I. Internal rules</p> | <p>I. Règlement intérieur</p> |
| <p>Article 2: means</p> <p>This aim will be achieved by:</p> <p>a) promoting international interdisciplinary exchanges;</p> <p>b) arranging funding for contacts and exchanges among laboratories especially for young scientists;</p> <p>c) organizing teaching and schools within its field of activity;</p> <p>d) organizing symposia and series of international conferences. In particular ISOCS manages series of international conferences -The International Symposium on Olfaction and Electronic Nose (ISOEN).;</p> <p>e) by using any other means to achieve the objectives of the Organization described under Article 1.</p> <p>f) the organization of the ISOEN conferences is govern by a separate document, which at this date is still being drafted</p> | <p>Article 2 : moyens</p> <p>Ce but sera atteint :</p> <p>a) en promouvant les échanges internationaux interdisciplinaires;</p> <p>b) en réunissant des fonds pour faciliter les échanges entre les laboratoires, spécialement en faveur des jeunes chercheurs;</p> <p>c) en organisant des activités d'enseignement dans son domaine d'activités;</p> <p>d) en organisant des symposium et de séries de congrès internationaux. ISOCS gère en particulier la série de conférences internationales -The International Symposium on Olfaction and Electronic Nose (ISOEN).;</p> <p>e) par tous les moyens susceptibles de réaliser le but général de l'organisation tel qu'il est défini dans l'Article 1.</p> <p>f) l'organisation des congrès ISOEN est régie par un document séparé, qui est en cours de rédaction à ce jour.</p> |
| <p>Article 7: Role of the Executives</p> <p>- The President is the legal representative of the Society and represents the Society in court and in all acts of civil life. He leads the Society, coordinates activities, directs the administration of the Society and chairs the General Assembly.]</p> <p>- The Vice-President shall replace the President in the event of an impediment and assist him in his duties.</p> <p>- The Treasurer is responsible for managing the finances and keeping the accounts of the Society. He keeps books of accounts, collects receipts, settles expenses, proposes the budget, prepares the income statement and the balance sheet at the end of the financial year and must report to all members at the General Assembly, when requested by the Executive Board.</p> <p>- The Secretary carries out the correspondence of the Organization, keeps the files of the members, archives the important documents. He shall draw up the minutes of the meetings; inform the Registry of Associations of the amendments to the Constitution and changes in the composition of the Executive Board within a period of three months.</p> | <p>Article 7 : Rôle des membres du Bureau</p> <p>- Le Président : il est le représentant légal de l'association et représente l'association en justice et dans tous les actes de la vie civile. Il anime l'association, coordonne les activités, dirige l'administration de l'Association, préside l'Assemblée générale.</p> <p>- Le vice-Président remplace le Président en cas d'empêchement de ce dernier et l'assiste dans ses fonctions.</p> <p>- Le Trésorier a pour mission de gérer les finances et tenir la comptabilité de l'Association. Il tient les livres de comptabilité, encaisse les recettes, règle les dépenses, propose le budget, prépare le compte de résultat et le bilan en fin d'exercice. Il doit en rendre compte auprès de l'ensemble des adhérents lors de l'Assemblée générale, ainsi que chaque fois que le Bureau en fait la demande.</p> <p>- Le Secrétaire assure la correspondance de l'Association, tient à jour les fichiers des adhérents, archive les documents importants. Il établit les comptes-rendus des réunions, informe le Greffe des Associations des modifications statutaires et changements de composition du Bureau sous un délai de trois mois.</p> |

Montreal, May 29, 2017

Montréal, le 29 mai 2017

The President / Le Président

Corrado di Natale

The Vice-President / Le Vice-Président

James Covington

The Treasurer / Le Trésorier

Jan Mitrovics

The Secretary / Le Secrétaire

Patrick Mielle